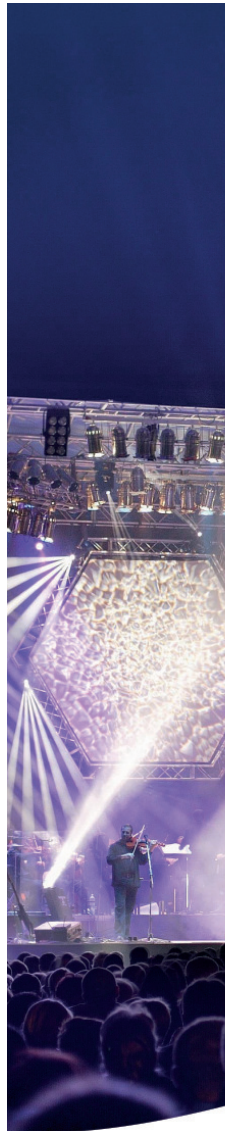




Europaregion | Evropský region

Donau Dunaj
Moldau Vltava



Europaregion Donau-Moldau Evropský region Dunaj-Vltava

Ziele, Strategie und Organisation / Cíle, strategie a organizace

3

Länder
země
countries

2

Sprachen
jazyky
languages

1

Region
region
region

Europaregion Donau-Moldau

Die Europaregion Donau-Moldau (EDM) ist eine trilateral tätige Arbeitsgemeinschaft der sieben Partnerregionen Oberösterreich, niederösterreichisches Most- und Waldviertel, Niederbayern mit Altötting, Oberpfalz, Pilsen, Südböhmen und Vysočina. Sie dient dem Ausbau der Zusammenarbeit zum Wohle der dort lebenden Menschen, zur Stärkung der Region im Wettbewerb der Regionen und zur Umsetzung des europäischen Gedankens.

Nach einer dreijährigen Vorbereitungsphase startet die Arbeit der Europaregion in Form einer Arbeitsgemeinschaft, die sich in der Pilotphase der Zusammenarbeit und Weiterentwicklung der Partnerregionen in 8 Zukunftsfeldern widmet.

Evropský region Dunaj - Vltava (ERDV) je trilaterální pracovní společenství sedmi partnerských regionů - Horního Rakouska, dolnorakouského Mostviertelu a Waldviertelu, Dolního Bavorska s Altöttingem, Horního Falcka, Plzně, jižních Čech a Vysočiny. Jeho cílem je rozvoj spolupráce pro dobro obyvatelstva žijícího na tomto území, pro posílení regionu v konkurenci regionů a pro realizaci evropské myšlenky.

Po tříleté fázi příprav začíná práce Evropského regionu formou pracovního společenství, které se v pilotní fázi bude věnovat spolupráci a dalšímu rozvoji partnerských regionů v 8 perspektivních oblastech.



Die Europaregion Donau-Moldau

6 Millionen Menschen auf einer Fläche von 60.000 km² in 3 Staaten mit 2 Sprachen in einer gemeinsamen Region

Evropský region Dunaj-Vltava

6 miliónů lidí na ploše 60.000 km² ve 3 státech s 2 jazyky v jednom společném regionu

Evropský region Dunaj-Vltava



„Ziel ist es, durch noch engere strategische Vernetzung noch mehr an europäischer Bedeutung zu gewinnen und auf diese Weise mit länderübergreifenden EU-Projekten die Brüsseler Fördertöpfe auch in Zukunft optimal auszuschöpfen.“

„Cílem je díky ještě užšímu strategickému propojení získávat na významu v evropském kontextu a tímto způsobem i v budoucnosti optimálně čerpat dotace z Bruselu pro přeshraniční EU projekty.“

Dr. Josef Pühringer, Landeshauptmann, Land Oberösterreich
Dr. Josef Pühringer, zemský hejtman, země Horní Rakousko



„Mit der Europaregion Donau-Moldau eröffnen wir uns neue Perspektiven – nur wenn wir grenzübergreifend denken, nutzen wir alle Möglichkeiten.“

„Evropský region Dunaj - Vltava nám otevírá nové perspektivy - pouze když budeme myslet přeshraničně, využijeme všechny možnosti.“

Ludwig Lankl, Landrat des Landkreises Freyung-Grafenau, 1. Vorsitzender der EUREGIO Bayerischer Wald - Böhmerwald - Unterer Inn
Ludwig Lankl, zemský rada okresu Freyung-Grafenau, 1. předseda EUREGIO Bavorský les - Šumava - Dolní Inn



„Um eine positive Entwicklung unserer Regionen zu sichern, müssen wir deren Potentiale erkennen und weiterentwickeln. Die Zusammenarbeit in der Europaregion Donau-Moldau ist ein wichtiger Schritt dazu.“

„Chceme-li zajistit pozitivní rozvoj našich regionů, musíme identifikovat jejich potenciály a dále je rozvíjet. Spolupráce s Evropským regionem Dunaj - Vltava je přitom důležitým krokem.“

Dr. Erwin Pröll, Landeshauptmann, Land Niederösterreich
Dr. Erwin Pröll, zemský hejtman, země Dolní Rakousko



„Die Europaregion Donau-Moldau ist eine hervorragende Chance, den Raum zwischen München, Nürnberg, Prag und Wien noch besser zu vernetzen. Es geht darum, diese Idee mit Leben zu erfüllen und den Menschen den Mehrwert einer breit angelegten grenzüberschreitenden Zusammenarbeit bewusster zu machen.“

„Evropský region Dunaj - Vltava je vynikající šance, jak ještě lépe propojit prostor mezi Mnichovem, Norimberkem, Prahou a Vídní. Jde o to, naplnit tuto myšlenku životem a lidem přiblížit nadhodnotu široké přeshraniční spolupráce.“

Franz Löffler, Bezirkstagspräsident Oberpfalz
Franz Löffler, předseda krajského sněmu Horního Falcka



„Die Brücken über die Grenzen haben wir schon gebaut. Jetzt wollen wir aber die Grenzen ganz auslöschen. Die Europaregion Donau-Moldau ist das größte grenzüberschreitende Projekt der Region Südböhmen in der Geschichte. Ich bin überzeugt, dass das, was jetzt entstehen wird, auch für die nächsten Generationen einen großen Beitrag leistet.“

„Mosty přes hranice už jsme postavili, teď chceme hranice vymazat úplně. Evropský region Dunaj-Vltava je nejrozsáhlejším přeshraničním projektem Jihočeského kraje historicky. Věřím, že to, co nyní vzniká, prospěje i dalším generacím.“

Mgr. Jiří Zimola,
Hauptmann des Kreises Südböhmen
Mgr. Jiří Zimola, hejtman Jihočeského kraje



„Die Zusammenarbeit im Rahmen der Europaregion Donau-Moldau sehe ich als sehr nützlich. Es ist nötig, die Stärken der einzelnen Regionen für bessere Wettbewerbsfähigkeit und Entwicklung dieser Europaregion als Ganzes auszunutzen“

„Spolupráci v rámci Evropského regionu Dunaj Vltava vidím jako velmi přínosnou. Je zapotřebí využít silných stránek jednotlivých regionů pro lepší konkurenceschopnost a rozvoj tohoto evropského regionu jako celku.“

MUDr. Jiří Běhounek,
Hauptmann des Kreises Vysočina
MUDr. Jiří Běhounek, hejtman kraje Vysočina



„Mit der Gründung der Europaregion Donau-Moldau beginnt die neue Epoche der trilateralen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit zwischen den beteiligten Regionen. Ich hoffe, dass diese Zusammenarbeit erfolgreich und zugunsten aller Bürger in dieser Europaregion sein wird.“

„Vznikem Evropského regionu Dunaj – Vltava začíná nová éra trilaterální přeshraniční spolupráce mezi zúčastněnými regiony. Věřím, že tato spolupráce bude úspěšná a ku prospěchu všech občanů v tomto evropském regionu.“

Ivo Grüner, Vize-Hauptmann der Pilsner Region für Raumentwicklung, EU-Projekte und Informatik
Ivo Grüner, náměstek hejtmana Plzeňského kraje pro regionální rozvoj, evropské projekty a informatiku

Partnerregionen



Oberösterreich / Horní Rakousko

11.981 km²

1,4 Mio. Einwohner

Hauptstadt: Linz

größte Städte: Wels, Steyr

Politik: Landeshauptmann Josef Pühringer

Wirtschaft: Stahl, Kunststoff, Umwelttechnik, Mechatronik,

Tourismus

BIP: 51,2 Mrd. Euro (2011)

Tourismus: 6.928.873 Nächtigungen, 2.397.531 Ankünfte (Tourismusjahr 2010/2011)

Sehenswürdigkeiten: Linz (Altstadt, Museen), Seengebiet, Burgen, Schlösser, Klöster, Weltkulturerbe Hallstatt-Dachstein /Salzkammergut

Kultur: Ars Electronica, Klangwolke, Jugendtheaterfestival Schächpir, Salzkammergut Festwochen Gmunden

11.981 km²

1,4 mil. obyvatel

Hlavní město: Linz

Největší města: Wels, Steyr

Politika: zemský hejtman Josef Pühringer

Ekonomika: ocel, plasty, ekologická technika, mechatronika, turismus

HDP: 51,2 mld. Euro (2011)

Turismus: 6.928.873 noclehů, 2.397.531 příjezdů (turistická sezóna 2010/2011)

Pamětihodnosti: Linz (historická část města, muzea), oblast jezer, hrady, zámky, kláštery, světové kulturní dědictví Hallstatt-Dachstein/Salzkammergut

Kultura: Ars Electronica, Klangwolke (Multimediální představení kombinující hudbu, světelné a pyrotechnické efekty), divadelní festival mládeže Schächpir, Salzkammergut Sváteční týdny Gmunden

Niederbayern + Altötting (AÖ) / Dolní Bavorsko + Altötting (AÖ)

10.329 km² (Niederbayern) + 569,41 km² (AÖ)

EW: 1.189.384 (NB 2010) + 107.739 (AÖ 2010)

Verwaltungssitz: Landshut

größte Städte: Straubing, Passau, Deggendorf

Politik/Verwaltung: Bezirkstagspräsident Manfred Hölzlein/
Regierungspräsident Heinz Grunwald

Wirtschaft: Autoindustrie, Chemieindustrie

BIP: 34.649 Mio. Euro (2009) + 4.524 Mio. Euro (AÖ 2009)

Tourismus: Niederbayern: 11.384.592 Übernachtungen, 2.630.599 Ankünfte (2010); Altötting: 227.293 Übernachtungen, 108.735 Ankünfte (2010)

Sehenswürdigkeiten: Altstädte von Landshut und Passau, Burghauser Burg (längste Burgranlage Europas), Nationalpark Bayerischer Wald

Kultur: Europäische Wochen Passau, Bluetone Straubing, Kulturwald, Landshuter Hochzeit

10.329 km² (Dolní Bavorsko) + 569,41 km² (AÖ)

Počet obyvatel: 1.189.384 (Dolní Bavorsko 2010) + 107.739 (AÖ 2010)

Správní sídlo: Landshut

Největší města: Straubing, Pasov, Deggendorf

Politika/správa: Předseda krajského sněmu Manfred Hölzlein/
vládní předseda Heinz Grunwald

Ekonomika: automobilový průmysl, chemický průmysl

HDP: 34.649 mil. Euro (2009) + 4.524 mil. Euro (AÖ 2009)

Turismus: Dolní Bavorsko: 11.384.592 noclehy, 2.630.599 příjezdů (2010); Altötting: 227.293 noclehů, 108.735 příjezdů (2010)

Pamětihodnosti: Historické části měst Landshut a Pasov, hrad Burghauser Burg (nejdelší hrad v Evropě), Národní park Bavorský les

Kultura: Evropské týdny Pasov, Bluetone Straubing, Kulturní les, Landshuter Hochzeit (historická slavnost, která se koná každé čtyři roky v létě)



Oberpfalz / Horní Falcko

9.690 km²

1.081.120 Einwohner (2010)

Verwaltungssitz: Regensburg

größte Städte: Amberg, Weiden, Neumarkt i. d. OPf.

Politik/Verwaltung: Bezirkstagspräsident Franz Löffler/
Regierungspräsidentin Brigitta Brunner

Wirtschaft: Autoindustrie, Elektro- und Maschinenbauindustrie

BIP: 33.385 Mio. Euro (2009)

Tourismus: 4.485.651 Übernachtungen, 1.668.281 Ankünfte (2010)

Sehenswürdigkeiten: UNESCO-Welterbe Altstadt Regensburg, Kloster Waldsassen, GEO-Zentrum an der Kontinentalen Tiefbohrung in Windischeschenbach

Kultur: Thurn und Taxis Schlossfestspiele in Regensburg, Further Drachenstich, Kötztlinger Pflingstritt, Festschauspiele Bärnau-Tachau/Tachov

9.690 km²

1.081.120 obyvatel (2010)

Správní sídlo: Regensburg

Největší města: Amberg, Weiden, Neumarkt i. d. OPf.

Politika/správa: Předseda krajského sněmu Franz Löffler/
Předsedkyně vlády Brigitta Brunner

Ekonomika: automobilový průmysl, elektroprůmysl a strojírenský průmysl

HDP: 33.385 mil. Euro (2009)

Turismus: 4.485.651 nocleh, 1.668.281 příjezd (2010)

Pamětihodnosti: Světové dědictví UNESCO Staré město Regensburg, kláštery, Valdsasy, GEO-centrum na kontinentálním hlubinném vrtu město Windischeschenbach

Kultura: Zámecké slavnosti Thurn und Taxis Schlossfestspiele v Regensburgu, lidové představení Further Drachenstich, Kötztlinger Pflingstritt, slavnosti Bärnau-Tachau/Tachov



Most- und Waldviertel (Niederösterreich)

Most- und Waldviertel (Dolní Rakousko)

10.100 km²

462.300 Einwohner

Hauptstadt: St. Pölten

größte Städte: Amstetten, Waidhofen /Ybbs, Zwettl, Horn

Politik: Landeshauptmann Erwin Pröll

Wirtschaft: eisen-, stahl- und holzverarbeitende Industrie, Elektroindustrie, Bau-, Baunebengewerbe, Gesundheitsbetriebe, Tourismus

BIP: 10.734 Mio. Euro (2009)

Tourismus: 2,1 Mio. Nächtigungen

Sehenswürdigkeiten: Stift Melk, Eisenstraße, Schlösser, Burgen, Klöster, Nationalpark Thayatal, Blockheide, Schallaburg

Kultur: Allegro Vivo - Kammermusikfestival, Musikfestival und Musiksommer Grafenegg

10.100 km²

462.300 obyvatel

Hlavní město: St. Pölten

Největší města: Amstetten, Waidhofen /Ybbs, Zwettl, Horn

Politika: zemský hejtman Erwin Pröll

Ekonomika: železářský, ocelářský a dřevozpracující průmysl, elektroprůmysl, stavební a vedlejší stavební průmysl, zdravotnická zařízení, turismus

HDP: 10.734 mil. Euro (2009)

Turismus: 2,1 mil. noclehů

Pamětihodnosti: Nadační klášter Melk, železnice, zámky, hrady kláštery, Národní park Thayatal, Blockheide, Schallaburg

Kultura: Allegro Vivo - festival komorní hudby, hudební festival a hudební léto Grafenegg

Partnerské regiony



Region Südböhmen / Jihočeský kraj

10.057 km²

639.099 Einwohner

Hauptstadt: České Budějovice

größte Städte: Český Krumlov, Jindřichův Hradec, Prachatice

Politik: Hauptmann Mgr. Jiří Zimola

Wirtschaft: Tourismus, Lebensmittelindustrie, Elektroindustrie, Maschinenbau, Textilindustrie, Verkehrsmittelindustrie

BIP: 195.732 Mio. CZK / 7.741 Mio. Euro

Tourismus: 2.614.000 Übernachtungen, 922.237 Ankünfte (2011)

Sehenswürdigkeiten: historische Stadtzentren von České Budějovice und Český Krumlov, Moldaustausee, Nationalpark Šumava (Böhmerwald), südböhmische Burgen und Schlösser

Kultur: Internationales Dudelsack-Festival in Strakonice, Fest der fünfblättrigen Rose in Český Krumlov, internationales Musikfest in Český Krumlov

10.057 km²

639.099 obyvatel

Hlavní město: České Budějovice

Největší města: Český Krumlov, Jindřichův Hradec, Prachatice

Politika: hejtman Mgr. Jiří Zimola

Ekonomika: turismus, potravinářský průmysl, elektropřmysl, strojírenství, textilní průmysl, výroba dopravních prostředků

HDP: 195.732 mil. CZK / 7.741 mil. Euro

Tourismus: 2.614.000 noclehů, 922.237 příjezdů (2011)

Pamětihodnosti: historická centra měst České Budějovice a Český Krumlov, Lipenská přehrada, Národní park Šumava, jihočeské hrady a zámky

Kultura: Mezinárodní festival dudácké hudby ve Strakoncích, Slavnosti pětিলísté růže v Českém Krumlově, Mezinárodní hudební festival v Českém Krumlově



Region Pilsen / Plzeňský kraj

7.561 km²

571.644 Einwohner

Hauptstadt: Pilsen

größte Städte: Klatovy, Rokycany, Domažlice, Tachov, Sušice

Politik: Hauptmann Milan Chovanec

Wirtschaft: Maschinenbauindustrie, Nahrungsmittelwirtschaft, Baustoffindustrie und Keramik, Metallurgie, Energieerzeugung

BIP: 175.398 Mio. CZK / 6.937 Mio. Euro (2010)

Tourismus: 1.359.406 Übernachtungen, 510.113 Ankünfte (2011)

Sehenswürdigkeiten: Brauerei Pilsner Urquell, Synagoge in Pilsen, St. Peter-Rotunde in Starý Plzeňec, Klöster Plasy und Kladruby, Burgen Rabí, Kašperk und Velhartice

Kultur: Pilsen - Kulturhauptstadt 2015, Smetana-Tage, Puppentheaterfestival, Internationale Zeichenkunstbiennale

7.561 km²

571.644 obyvatel

Hlavní město: Plzeň

Největší města: Klatovy, Rokycany, Domažlice, Tachov, Sušice

Politika: hejtman Milan Chovanec

Ekonomika: strojírenský průmysl, potravinářský průmysl, výroba stavebních materiálů a keramiky, metalurgie, výroba energie

HDP: 175.398 mil. CZK / 6.937 mil. Euro (2010)

Tourismus: 1.359.406 noclehů, 510.113 příjezdů (2011)

Pamětihodnosti: Pivovar Pilsner Urquell, Synagoga v Plzni, Rotunda Sv. Petra ve Starém Plzenci, Klášter Plasy a Kladruby, hrady Rabí, Kašperk a Velhartice

Kultura: Plzeň - hlavní město kultury 2015, Dny Bedřicha Smetany, festival loutkového divadla, Mezinárodní bienále kreslířského umění



Region Vysočina / Kraj Vysočina

6.796 km²

511.925 Einwohner

Hauptstadt: Jihlava

größte Städte: Třebíč, Havlíčkův Brod, Žďár nad Sázavou

Politik: Kreishauptmann MUDr. Jiří Běhounek

Wirtschaft: Metallbearbeitung, Autoindustrie, Lebensmittelindustrie, Maschinenbau

BIP: 150.666 Mio. CZK / 5.959 Mio. Euro (2010)

Tourismus: 928.433 Übernachtungen, 353.249 Ankünfte (2011)

Sehenswürdigkeiten: drei UNESCO-Weltkulturerbe: historischer Stadtkern von Telč, Wallfahrtskirche Zelená Hora bei Žďár nad Sázavou und das jüdische Viertel und die Basilika St. Prokop in Třebíč

Kultur: Musikfestival von Opersänger Peter Dvorský, Wintersportwettkämpfe in Novém Město na Moravě

6.796 km²

511.925 obyvatel

Hlavní město: Jihlava

Největší města: Třebíč, Havlíčkův Brod, Žďár nad Sázavou

Politika: krajský hejtman MUDr. Jiří Běhounek

Ekonomika: kovoobrábění, automobilový průmysl, potravinářský průmysl, strojírenství

HDP: 150.666 mil. CZK / 5.959 mil. Euro (2010)

Tourismus: 928.433 noclehy, 353.249 příjezdů (2011)

Pamětihodnosti: tři památky zapsané do světového kulturního dědictví

UNESCO: historické jádro města Telč, Kostel nanebevzetí Zelená Hora u Žďáru nad Sázavou a židovská čtvrť a Basilika Sv. Prokopa v Třebíči

Kultura: Hudební festival operního pěvce Petera Dvorského, Zimní sportovní soutěže v Novém Městě na Moravě

Stärken und Potenziale

Die Gemeinsamkeiten und Stärken der Partnerregionen sind die Basis für die trilaterale Zusammenarbeit in der Europaregion Donau-Moldau. Das gesamte Gebiet der Europaregion zeichnet sich aus durch

- die Lage zwischen den Metropolregionen Wien-Bratislava, Prag, München und Nürnberg
- die Flüsse Donau und Moldau
- vielfältige Kulturlandschaften und große Schutzgebiete
- historische Städte
- gemeinsame Geschichte
- hohe Bedeutung der kleinen und mittleren Unternehmen (KMU) als prägendes Element in der gesamten Europaregion Donau-Moldau
- viele standorttreue, innovative mittelständische inhabergeführte Unternehmen
- Zahlreiche gut funktionierende Cluster, die teilweise bereits grenzüberschreitend agieren und / oder ein hohes Potenzial für grenzüberschreitende Aktivitäten besitzen
- viele Technologie- und Innovationszentren in der gesamten Europaregion Donau-Moldau
- einen starken produzierenden Bereich mit gesunder Mischung zwischen führenden Unternehmen und kleinen spezialisierten Firmen
- einige Global Player und Marktführer, besonders im KMU-Bereich
- starkes Wachstum des Dienstleistungssektors



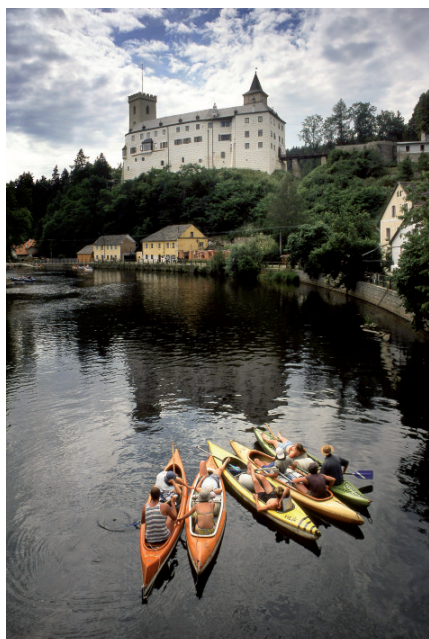
Herausforderungen

Die europaweiten Trends werden die Gestaltung der Europaregion Donau-Moldau wesentlich beeinflussen:

- demografischer Wandel
- Globalisierung
- Energiehunger und Klimaerwärmung
- stärkere Bedeutung von Gesundheit
- „New work“ - lebenslanges Lernen



Silné stránky a potenciály



Společné znaky a silné stránky partnerských regionů tvoří základ pro trilaterální spolupráci v Evropském regionu Dunaj - Vltava. Celé území Evropského regionu se vyznačuje

- polohou mezi metropolitními regiony Vídeň - Bratislava, Praha, Mnichov a Norimberk
- řekami Dunaj a Vltava
- pestrým kulturním prostředím a rozsáhlými chráněnými územími
- historickými městy
- společnou historií
- velkým významem malých a středně velkých firem jako formujícího prvku ve společném Evropském regionu Dunaj - Vltava
- velkým počtem inovativních středně velkých firem, které jsou věrné lokalitě a které vedou jejich majitelé
- celou řadou dobře fungujících klastrů, které již částečně působí přeshraničně a/nebo mají velký potenciál pro přeshraniční aktivity
- velkým počtem technologických a inovačních center v celém Evropském regionu Dunaj - Vltava
- silnou výrobní sférou se zdravým mixem předních společností a malých specializovaných firem
- několika globálními hráči a jedničkami na trhu, zejména v oblasti malých a středních podniků
- silným růstem sektoru služeb

výzvy

Formu Evropského regionu Dunaj - Vltava podstatně ovlivní tyto celoevropské trendy:

- demografické změny
- globalizace
- energetický hlad a oteplování klimatu
- silnější význam zdraví
- „New work“ - proces celoživotního učení

Ziele, Strategie, Umsetzung



Ziele / Cíle

Die Partnerregionen wollen durch ihre trilaterale Zusammenarbeit die Europaregion Donau-Moldau gestalten als

- > eine Region mit Zukunft für die Menschen
- > einen attraktiven Lebens- und Wirtschaftsraum im Brennpunkt von vier Metropolregionen
- > einen starken Partner der europäischen Politik
- > eine lernende und dynamische Region

Partnerské regiony chtějí svou trilaterální spolupráci utvářet Evropský region Dunaj - Vltava jako

- > region, kde mají lidé budoucnost
- > atraktivní životní a hospodářský prostor v ohnisku čtyř metropolních regionů
- > silného partnera pro evropskou politiku
- > učící se a dynamický region

Strategie / Strategie

Die sieben Partnerregionen haben sich auf folgende Handlungsgrundsätze geeinigt, die der Entwicklungsarbeit zugrunde liegen:

Ausgewogene Entwicklung

- Kurzfristige und langfristige Orientierung
- Orientierung nach innen und außen
- bestehende Netzwerke ausbauen
- fehlende Voraussetzungen schaffen

Handlungsorientierung

- rasche Umsetzung und Erzielung konkreter Ergebnisse
- EDM als lernendes und flexibles System
- Orientierung an passenden Handlungsräumen

Nutzung von Synergien und Fokus auf wesentliche Themen und Wirkungen

- Synergien nutzen
- Konzentration auf wenige wesentliche Themen
- sichtbaren Nutzen für Viele schaffen

Sedm partnerských regionů se shodlo na těchto zásadách jednání, na jejichž základě budou probíhat práce na rozvoji:

Vyvážený rozvoj

- krátkodobá a dlouhodobá orientace
- orientace dovnitř i ven
- rozvoj stávajících sítí
- vytváření chybějících podmínek

Orientace na jednání

- rychlá realizace a docílení konkrétních výsledků
- ERDV jako učící se a flexibilní systém
- orientace na vhodné aktivity

Využití synergií a zaměření na důležitá témata a účinky

- využít synergie
- koncentrace na několik důležitých témat
- zajistit viditelný užitek pro mnoho lidí



Cíle, strategie, realizace

Umsetzung / Realizace

Um die gemeinsamen Ziele und die angestrebte Entwicklung der Europaregion Donau-Moldau zu erreichen, widmen sich die Partnerregionen insgesamt acht Zukunftsfeldern (siehe folgende Seiten). Für jedes Zukunftsfeld sind zwei Regionen - eine davon federführend - für die organisatorische Betreuung von Wissensplattformen zuständig. Die EDM-Wissensplattformen und EDM-Umsetzungspartnerschaften werden Aktivitäten und Projekte in den Zukunftsfeldern durchführen.

Experten erarbeiten Projektideen

EDM-Wissensplattformen sind trilaterale Arbeitsgruppen zu den Zukunftsfeldern, an denen regionale Experten beteiligt sind. Ihre Aufgabe ist es, konkrete Maßnahmen im Rahmen der EDM-Strategie zu überlegen und zu planen. Jeweils eine Region der EDM übernimmt die Betreuung einer oder mehrerer Wissensplattformen für die gesamte EDM.

EDM-Partnerschaften setzen Projekte um

EDM-Umsetzungspartnerschaften sind gemeinsam von EDM-Akteuren durchgeführte Projekte. Mit den Projekten sollen die in den Zukunftsfeldern formulierten Ziele verwirklicht werden. Die Experten der Wissensplattformen unterstützen die Umsetzungspartnerschaften durch Wissen und Kontakte in fachlicher Hinsicht. Die Ergebnisse der Umsetzungspartnerschaften werden der Öffentlichkeit kommuniziert und intern evaluiert.

Öffentlichkeitsarbeit und Kommunikation

Die effektive Kommunikation der EDM nach innen und außen gehört ebenfalls zum Umsetzungskonzept. Durch die Kommunikation der Projekte und Projektergebnisse wird der Mehrwert der EDM tatsächlich sichtbar.

Pro Dosažení společných cílů a vytýčeného rozvoje Evropského regionu Dunaj - Vltava se partnerské regiony věnují celkem osmi oblastem budoucnosti (viz následující strany). V každé oblasti budoucnosti jsou dva regiony - jeden z nich jako vedoucí partner - odpovědné za organizační podporu vědomostní platformy. Vědomostní platformy ERDV a realizační partnerství ERDV budou v oblastech budoucnosti provádět aktivity a projekty.

Experti zpracují projektové myšlenky

Vědomostní platformy ERDV jsou trilaterální pracovní skupiny pro dané oblasti budoucnosti, jejichž členy jsou regionální experti. Jejich úkolem je promyslet a naplánovat konkrétní opatření v rámci strategie ERDV. Vždy jeden region ERDV přebírá podporu jedné nebo několika vědomostních platform pro celý ERDV.

Partnerství ERDV realizují projekty

Realizační partnerství ERDV jsou projekty, které společně realizují aktéři ERDV. Pomocí projektů mají být uskutečněny cíle formulované pro oblasti budoucnosti. Experti vědomostních platform podporují realizační partnerství vědomostmi a kontakty v odborném ohledu. Výsledky realizačních partnerství se veřejně komunikují a interně evaluuji.

Práce s veřejností a komunikace

Efektivní interní komunikace ERDV a komunikace s veřejností patří rovněž do realizačního konceptu. Díky komunikaci projektů a jejich výsledků se nadhodnota ERDV stává skutečně viditelnou.

3 Prioritäten 8 Zukunftsfelder



Innovation und Wachstum

Die EDM als Forschungs- und Innovationsraum

Federführung Oberpfalz, Stellvertretung Niederbayern

Forschung und Entwicklung tragen zu Wirtschaftswachstum und Schaffung von Arbeitsplätzen bei. In der EDM herrschen durch die breit aufgestellte Forschungsinfrastruktur (Hochschulen und außeruniversitäre Forschungseinrichtungen) und das dichte Netzwerk an Innovations- und Technologiezentren optimale Bedingungen für Forschung und Entwicklung. So will sich die EDM zu einem noch hochwertigeren Forschungs- und Innovationsraum entwickeln:

- > gemeinsam mit den Experten eine EDM-Forschungs- und Innovationsstrategie entwickeln
- > den Aufbau von Netzwerken im Bereich Forschung und Innovation anregen
- > die Position der EDM als Forschungs- und Innovationsraum nach außen stärken
- > die EDM als Forschungs- und Innovationsraum, Unternehmensstandort und Arbeitsmarkt der Vielfalt präsentieren



Hochschulraum EDM

*Federführung Niederbayern,
Stellvertretung Niederösterreich*

An den über 30 Universitäten und Hochschulen im EDM-Raum stehen jungen Menschen vielfältige Bildungsangebote und Qualifizierungsmöglichkeiten of-

fen. Die Hochschulen bieten der EDM hoch qualifizierte Arbeitskräfte, Forschungs-Know-how und Forschungsergebnisse, von denen zahlreiche Branchen insbesondere im Forschungs- und Entwicklungsbereich profitieren. Um die vorhandenen Stärken in der tertiären Ausbildung und der Forschung weiter auszubauen wird die EDM

- > Hochschulkooperationen und Vernetzung fördern
- > gemeinsame Studienlehrgänge anregen
- > den Austausch von Lehrenden, Forschenden und Absolventen fördern
- > den Aufbau eines gemeinsamen Hochschulraumes unterstützen

Unternehmenskooperation und Clusterbildung

Federführung Oberösterreich, Stellvertretung Oberpfalz

Durch grenzüberschreitende Unternehmenskooperationen und Cluster werden höhere Wertschöpfungen erreicht, die wiederum die regionale Wirtschaft stärken und günstige Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt haben. Um den Wirtschaftsraum EDM zu stärken

- > sollen Kooperationsprojekte und Informationsaustausch angeregt werden, die KMUs und Arbeitnehmern neue Möglichkeiten eröffnen
- > sollen weitere Unternehmenskooperationen auf den Weg gebracht werden
- > soll durch Kooperation ein noch stärkerer internationaler Wirtschaftsraum entstehen

Qualifizierte Arbeitskräfte - flexibler Arbeitsmarkt

Federführung Vysočina, Stellvertretung Oberösterreich

Ein offener grenzüberschreitender Arbeitsmarkt erhöht die Mobilität der Arbeitskräfte und damit die Attraktivität der EDM als Arbeitsstandort. Qualifizierte Arbeitskräfte bleiben in der Region.

Um diese Ziele zu erreichen wird die EDM

- > eine intensivere Abstimmung zwischen Arbeitsmarkt und Bildungsbereich anregen und begleiten
- > die Erarbeitung von Strategien zur Erleichterung des Zugangs zum Arbeitsmarkt durch eine höhere Mobilität der Arbeitskräfte forcieren
- > eine Verbesserung der Sprachkenntnisse von Arbeitnehmern fördern



3 Priority 8 Oblastí budoucnosti

Inovace a růst

ERDV jako prostor pro inovaci a výzkum

*Vedoucí partner Horní Falcko,
zastupující partner Dolní Bavorsko*

Výzkum a vývoj přispívají k ekonomickému růstu a vytváření pracovních míst. V regionu ERDV jsou díky široce pojaté výzkumné infrastruktuře (vysoké školy a mimouniverzitní výzkumná zařízení) a díky husté síti inovačních a technologických center nastavené optimální podmínky pro výzkum a vývoj. ERDV se tak chce vyvinout do podoby ještě cennějšího prostoru pro výzkum a inovace

- > navrhnout společně s experty inovační a výzkumnou strategii pro ERDV
- > podnitit výstavbu sítí v oblasti výzkumu a inovace
- > upevnit směrem ven pozici ERDV jakožto prostoru pro inovace a výzkum
- > prezentovat ERDV jako prostor pro inovace a výzkum, místo se sídlem řady podniků a pracovní trh s mnohostranným zaměřením

ERDV – prostor s vysokými školami

*Vedoucí partner Dolní Bavorsko,
zastupující partner Dolní Rakousko*

Na více než 30 univerzitách a vysokých školách na území ERDV jsou pro mladé lidi otevřené široké nabídky vzdělávání a kvalifikace. Vysoké školy nabízejí regionu ERDV vysoce kvalifikované pracovní síly, výzkumné know-how a výsledky výzkumu, z nichž profituje mnoho oborů zejména v oblasti výzkumu a vývoje. Pro další zesílení stávajících silných stránek v oblasti vysokoškolského vzdělávání a výzkumu bude region ERDV provádět následující

- > podněcování kooperací vysokých škol a tvorby sítí
- > navrhování společných studijních oborů
- > podpora výměny studentů, výzkumníků, učňů a absolventů
- > podpora společného prostoru s vysokými školami

Kooperace firem a vytváření klastrů

*Vedoucí partner Horní Rakousko,
zastupující partner Horní Falcko*

Díky přeshraničním kooperacím firem a klastrů se dosahuje vyššího čerpání hodnot, které mají obratem vliv na posílení regionálního hospodářství a příznivě ovlivňují pracovní trh.

Pro posílení hospodářského prostoru bude region ERDV provádět následující:

- > podněcování kooperačních projektů a výměny informací, pro zaměstnance by se měly otevřít nové možnosti
- > měly by se nastartovat další kooperace firem
- > díky kooperacím by měl vzniknout ještě silnější mezinárodní hospodářský prostor



Kvalifikované pracovní síly – flexibilní pracovní trh

*Vedoucí partner Vysočina,
zastupující partner Horní Rakousko*

Otevřený přeshraniční pracovní trh zvyšuje mobilitu pracovních sil a tak také atraktivitu regionu ERDV jakožto „místa pro práci“. Kvalifikované pracovní síly zůstávají v regionu.

Pro dosažení těchto cílů bude ERDV

- podněcovat a doprovázet intenzivnější odsouhlasení mezi pracovním trhem a vzděláváním
- pomocí vyšší mobility pracovních sil bude ERDV podporovat další rozpracování strategií pro přístup na pracovní trh
- podporovat zlepšování jazykových znalostí zaměstnanců

3 Prioritäten 8 Zukunftsfelder



Nachhaltigkeit und Lebensqualität

Natur- und Gesundheitstourismus, Städte- und Kulturtourismus

*Südböhmen und Pilsen
(Federführung wird bilateral vereinbart)*

Im Bereich des Tourismus weist der gesamte EDM-Raum große Stärken auf: unterschiedliche Landschaften, die Alpen, den Donauroum, Nationalparke, Seengebiete und die Flüsse Donau und Moldau. Auch im Gesundheits- und Wellnessbereich gibt es attraktive Angebote an zahlreichen Kurorten. Der Tourismus hat als integrierter Wirtschaftsbereich und für die Lebensqualität eine zentrale Bedeutung. Die Branche ist vielseitig und umfasst Transport und Verkehr, Unterkünfte, Dienstleistungen und Infrastrukturen. Für die Entwicklung des grenzüberschreitenden Tourismus wird die EDM gemeinsam mit den Verantwortlichen vorhandene Themen und Angebote grenzüberschreitend weiterentwickeln, durch Kooperation und Vernetzung die vorhandenen Organisations-, Marketing- und Dienstleistungsstrukturen verbessern und nach Möglichkeit ausbauen.

Erneuerbare Energien und Energieeffizienz

Federführung Niederösterreich, Stellvertretung Vysočina

In der EDM bestehen gute naturräumliche Vorausset-

zungen für die Gewinnung erneuerbarer Energien. Der Bereich stellt eine zukunftsorientierte Branche mit attraktiven Arbeitsplätzen, sogenannten „Green Jobs“ dar. In den letzten Jahren haben sich Unternehmen, Hochschulen, Forschungseinrichtungen und Verbände ein hohes Know-How in diesem Bereich angeeignet. Die EDM setzt im Bereich erneuerbarer Energie und Energieeffizienz auf den Aufbau grenzüberschreitender Netzwerke von Forschungseinrichtungen für Planung und Innovation, gemeinsame grenzüberschreitende Weiterentwicklung dieses Wirtschaftszweiges zum Nutzen insbesondere der peripher gelegenen Räume der EDM.

Mobilität, Erreichbarkeit und Verkehr

*Südböhmen und Pilsen
(Federführung wird bilateral vereinbart)*

Eine zeitgemäße Verkehrsinfrastruktur und attraktive Mobilitätsangebote, welche die Teilregionen der EDM miteinander verbinden, sind die Grundlage einer erfolgreichen wirtschaftlichen und grenzüberschreitenden Entwicklung und einer guten Lebensqualität der BewohnerInnen. Ein grenzüberschreitend abgestimmter Ausbau der Verkehrsinfrastruktur und der Mobilitätsangebote kann die Standortpotenziale der EDM weiter erhöhen.

Die EDM setzt sich ein für eine abgestimmte grenzüberschreitende Verkehrsplanung, für eine verbesserte Anbindung der Regionen an transeuropäische Verkehrsnetze, zielgruppengerechte flexible und grenzüberschreitende Mobilitätsangebote und leicht zugängliche Mobilitätsinformationen für grenzüberschreitende Verkehre.

Vielfalt und Begegnung

Diversity, Sprache und interkulturelle Bildung

Eine wichtige Voraussetzung für das Zusammenwachsen der EDM ist die Berücksichtigung der verschiedenen Bedürfnisse der in der EDM lebenden Menschen, ihrer

unterschiedlichen Voraussetzungen und Lebensentwürfe und ihrer Gemeinsamkeiten. Die Überwindung der Sprachbarriere zwischen den deutschsprachigen und tschechischsprachigen Teilräumen ist dabei eine der größten Herausforderungen. Eine interkulturelle Bildung ermöglicht es, bestehende Schranken und Hemmnisse in den Köpfen abzubauen. Die EDM wird deshalb in diesem Bereich folgende Akzente setzen: Begleitung von Sprachinitiativen, um das Interesse an der Sprache des Nachbarn zu wecken und Anstoßen von Projekten der interkulturellen Bildung zum Abbau von Vorurteilen und zum Entdecken von Gemeinsamkeiten und der Vielfalt in der Region.



3 Priority

8 Oblasti budoucnosti

Trvalá udržitelnost a kvalita života

Turistika orientovaná na přírodu a zdraví, města a kulturu

*Jižní Čechy a Plzeň
(vedení bude dohodnuto bilaterálně)*

V oblasti turistiky má celý region ERDV velmi silné stránky: Alpy, prostor kolem řeky Dunaj, národní parky, oblasti plné jezer a řek - Dunaj a Vltava. Také v oblasti zdraví a wellness existují na tomto území atraktivní nabídky v podobě velkého počtu lázní. Jako integrovaná součást hospodářství má turistika centrální význam také pro kvalitu života. Obor turistiky je velmi mnohostranný a zahrnuje přepravu a transport, ubytování, služby a infrastruktury. Pro rozvoj přeshraniční turistiky bude ERDV společně se zodpovědnými místy provádět následující, další přeshraniční rozvoj existujících témat a nabídek, prostřednictvím kooperace a sítě by se měly zlepšovat stávající marketingové, organizační struktury a struktury v oblasti služeb a podle možností by se měly i nadále budovat.

Obnovitelné zdroje energií a energetická efektivnost

*Vedoucí partner Dolní Rakousko,
zastupující partner Vysočina*

V regionu ERDV existují dobré přírodně technické

předpoklady pro získávání obnovitelných zdrojů energie. Tato oblast představuje budoucí orientaci s atraktivními pracovními místy, takzvanými „Green Jobs“. V minulých letech získalo v této oblasti mnoho firem, vysokých škol, výzkumných zařízení a svazů rozsáhlé know-how. ERDV se v oblasti obnovitelných zdrojů energií a energetické efektivnosti zaměří na budování přeshraničních sítí výzkumných zařízení pro plánování a inovaci, další společný rozvoj přeshraničních aktivit pro užitek této ekonomické branže, zejména rozvoj subregionů na periferii ERDV.

Mobilita, infrastruktura a doprava

*Jižní Čechy a Plzeň
(vedení bude dohodnuto bilaterálně)*

Moderní dopravní infrastruktura a atraktivní nabídky mobility, které navzájem mezi sebou spojují dílčí regiony ERDV, jsou základem úspěšného ekonomického a přeshraničního vývoje a dobré kvality života obyvatel. Přeshraničně odsouhlasené budování dopravní infrastruktury a nabídek mobility může dále zvyšovat potenciály stanovišť v regionu ERDV.

ERDV se zasazuje za vzájemně odsouhlasené přeshraniční dopravní plánování, zlepšené napojení regionů na transevropské dopravní sítě, nabídky mobility, které jsou orientované na cílové skupiny, flexibilní a přeshraniční, lehce dostupné informace ohledně mobility pro přeshraniční dopravu.

Mnohostrannost a setkávání

Diversity, jazyk a interkulturní vzdělávání

Důležitým předpokladem pro srůstání regionu ERDV je zohledňování různých potřeb lidí, kteří v ERDV žijí, jejich rozdílných předpokladů a návrhů života a toho,

co mají tito lidé společného. Překonání jazykové bariéry mezi německy a česky mluvícími dílčími regiony je přitom jedna z největších výzev. Interkulturní vzdělávání umožňuje odbourávat stávající bariéry a hranice v hlavách lidí.

Proto bude ERDV sledovat v této oblasti následující akcenty:

doprovod jazykových iniciativ za účelem vzbuzení zájmů o jazyk sousedů, podněcování projektů interkulturního vzdělávání za účelem odbourávání předsudků a pro objevování společných stránek a pestrosti v regionu.

Organisationsstruktur

Organizační struktura



Rechtsform Die Europaregion ist eine politisch vereinbarte Arbeitsgemeinschaft der sieben Regionen Oberösterreich, niederösterreichisches Most- und Waldviertel, Niederbayern mit Altötting, Oberpfalz, Pilsen, Südböhmen und Vysočina.

Politische Steuerung Erfolgt durch das Präsidium, dem höchsten Organ der EDM. Es berät über gemeinsame politische Anliegen und Ziele und legt die Schwerpunkte des jährlichen Arbeitsprogrammes fest. Jedes Mitglied der EDM benennt einen Vertreter und zwei Stellvertreter für das Präsidium.

Fachliche Steuerung Übernimmt das trilaterale Koordinierungsgremium. Es ist das Organ, das die Beschlüsse des Präsidiums auf Verwaltungsebene vorbereitet und ausführt und dazu entsprechende Aufträge erteilt. Jedes Mitglied der EDM benennt zwei Vertreter.

EDM Geschäftsstelle Die Geschäftsstelle erledigt die operative Umsetzung der Aufgaben der EDM und bereitet die Unterlagen für das Präsidium und das trilaterale Koordinierungsgremium vor.

Regionale Kontaktstellen Gibt es in allen EDM-Regionen. Sie sind Ansprechpartner und Gesicht der EDM in der Region. Sie koordinieren die Wissensplattformen und betreiben Öffentlichkeitsarbeit.

Wissensplattformen Je Zukunftsfeld wird ein Arbeitsforum mit regionalen Experten eingerichtet. Jede Region betreut eine oder mehrere Wissensplattformen.

Právni forma Evropský region je politicky ustanovené pracovní společenství sedmi regionů, Horního Rakouska, dolnorakouských oblastí Mostviertel a Waldviertel, Dolního Bavorska s Altöttingem, Horního Falcka, Plzně, jižních Čech a Vysočiny.

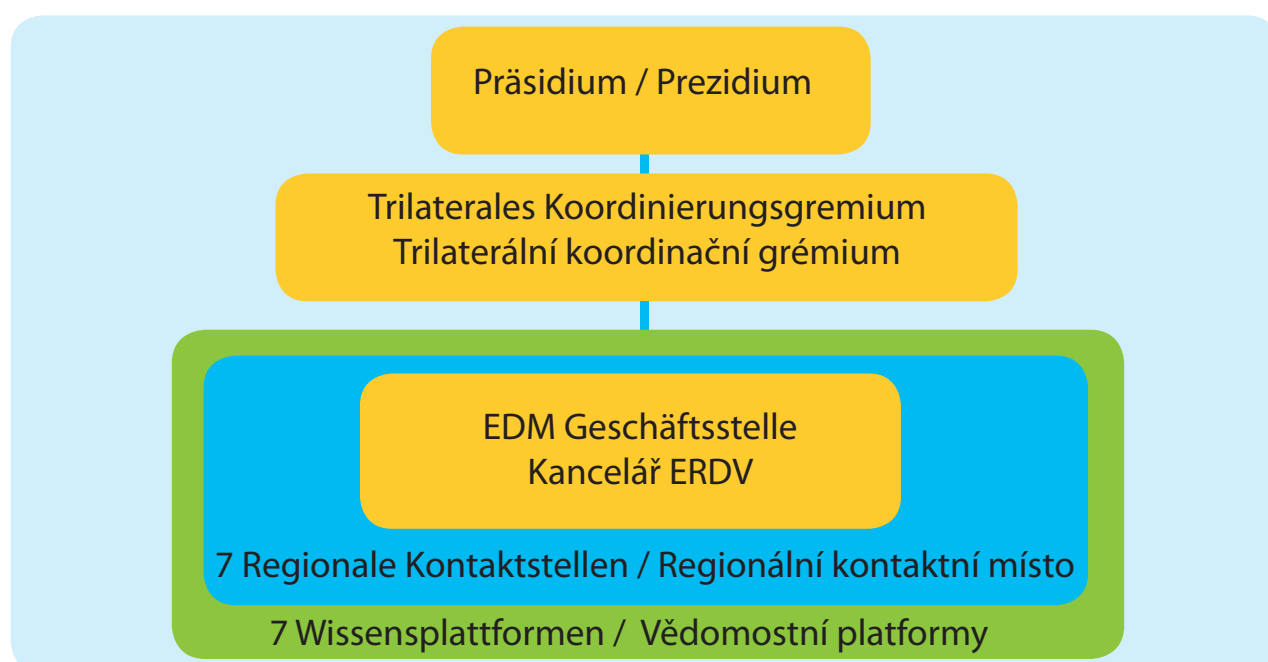
Politické vedení Zajišťuje prezidium, nejvyšší orgán ERDV. Poskytuje poradenství ohledně společných politických zájmů a cílů a stanovuje stěžejní body ročního pracovního programu. Každý člen ERDV pro prezidium jmenuje jednoho reprezentanta a dva jeho zástupce.

Odborné vedení Zajišťuje trilaterální koordináční grémium. Je to orgán, který připravuje a provádí usnesení prezidia na správní úrovni a uděluje v této souvislosti příslušné příkazy. Každý člen ERDV jmenuje dva zástupce.

Kancelář ERDV Kancelář vyřizuje operativní realizaci úkolů ERDV a připravuje podklady pro prezidium a trilaterální koordináční grémium.

Regionální kontaktní místa Nacházejí se ve všech regionech. Jsou tváří ERDV v regionech. Koordinují platformy znalostí a práci s veřejností.

Vědomostní platformy Pro každou oblast budoucnosti je zřízeno jedno pracovní fórum s regionálními experty. Každý region podporuje jednu nebo několik vědomostních platform.



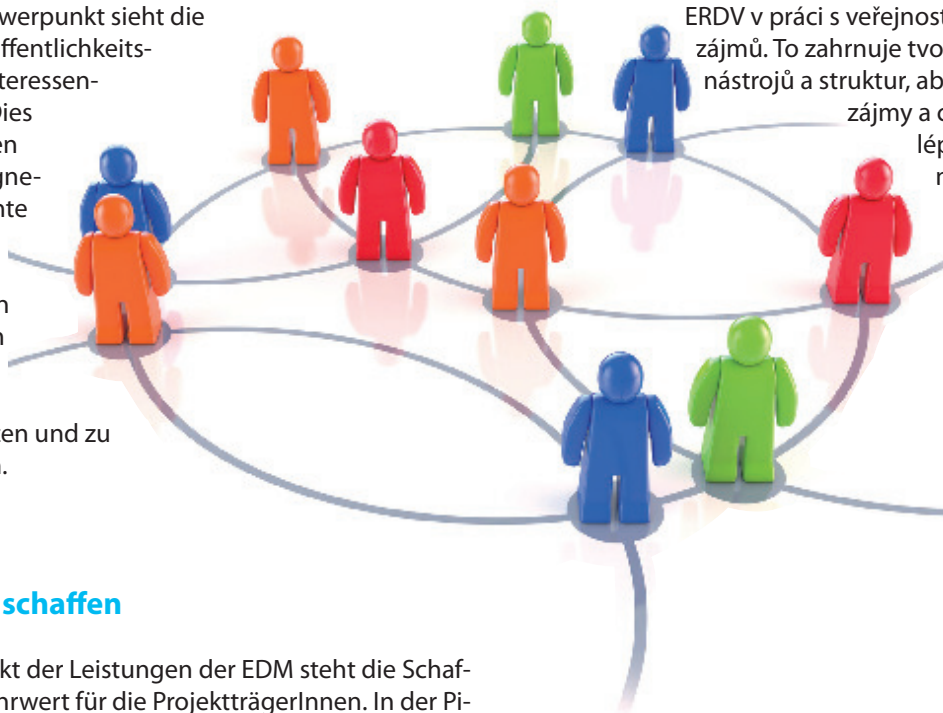


Netzwerk EDM

Sít' ERDV

Infodrehscheibe, Unterstützungs- & Impulsnetzwerk

Die Arbeitsgemeinschaft Europaregion Donau-Moldau versteht sich als Informationsdrehscheibe und Unterstützungs- und Impulsnetzwerk für die Ausweitung und Vertiefung bestehender Kooperationen. Einen weiteren Schwerpunkt sieht die EDM in der Öffentlichkeitsarbeit und Interessenvertretung. Dies beinhaltet den Aufbau geeigneter Instrumente und Strukturen, um die Interessen und Anliegen der EDM bestmöglich zu unterstützen und zu positionieren.



EDM will Mehrwert schaffen

Im Mittelpunkt der Leistungen der EDM steht die Schaffung von Mehrwert für die ProjektträgerInnen. In der Pilotphase, die etwa drei bis fünf Jahre dauern wird, wird die EDM selbst keine Projekte durchführen und nicht in Konkurrenz zu bestehenden Trägerschaften und Organisationen treten. Dort, wo bestehende Projekte, Kooperationen und grenzüberschreitende Organisationen ausreichend wirksam sind und eine Ausweitung ihrer Handlungen auf die Europaregion keinen Mehrwert bringt, wird die EDM als Netzwerk nicht aktiv werden.

Stärkung der EDM als Makroregion

Die Europaregion Donau-Moldau will mit ihrem strategischen Rahmen den Partnerregionen eine Orientierung geben für die Vertiefung und den Ausbau der Beziehungen innerhalb der EDM und für die Stärkung der EDM als Makroregion gegenüber den Metropolregionen und der EU.

Hnací motor pro informace, podpůrná a impulzní síť

Pracovní společenství Evropský region Dunaj - Vltava se vnímá jako informační hnací motor a podpůrná a impulzní síť pro rozšiřování a prohlubování existujících kooperací. Další těžiště vidí ERDV v práci s veřejností a zastupování zájmů. To zahrnuje tvorbu vhodných nástrojů a struktur, aby bylo možné zájmy a cíle ERDV co nejlépe podporovat a nastavit.

ERDV chce vytvářet nadhodnotu

V centru výkonů, které ERDV poskytuje, je vytváření nadhodnoty pro nositele projektu. V pilotní fázi, která bude trvat asi tři až pět let, nebude ERDV sám realizovat žádné projekty a nebude konkurovat stávajícím nositelům projektů a organizacím. Tam, kde budou stávající projekty, kooperace a přeshraniční organizace dostatečně účinné a kde rozšíření úkonů na Evropský region nepřinese žádnou přidanou hodnotu, nebude ERDV jako síť aktivní.

Posílení ERDV jako makroregionu

Evropský region Dunaj - Vltava chce svým strategickým rámcem zajistit partnerským regionům orientaci pro prohloubení a rozvíjení vztahů v rámci ERDV a pro posílení pozice ERDV jako makroregionu vůči metropolitním regionům a EU.



Europaregion | Evropský region
Donau Dunaj
Moldau Vltava

www.europaregion-donau-moldau.at
www.europaregion-donau-moldau.de
www.evropskyregion.cz

Kontakt A / D / CZ

Land Oberösterreich

Bahnhofplatz 1
A - 4021 Linz
Günther Knötig
guenther.knoetig@ooe.gv.at

EUREGIO Bayerischer Wald -

Böhmerwald - Unterer Inn

Schlosssteig 1
D - 94078 Freyung
Kaspar Sammer
info@euregio-bayern.de

Jihočeský kraj - Krajský úřad

U Zimního stadionu 1952/2
CZ - 370 76 České Budějovice
Vladimíra Pavlova
pavlova@kraj-jihocesky.cz

Kraj Vysočina

Žižkova 57
CZ - 587 33 Jihlava
Dita Marešová
maresova.d@kr-vysocina.cz

Land Niederösterreich

Landhausplatz 1
A - 3109 St. Pölten
Simon Ortner
simon.ortner@noel.gv.at

Bezirk Oberpfalz

Ludwig-Thoma-Straße 14
D - 93051 Regensburg
Hermann Krauß
EDM@bezirk-oberpfalz.de

Plzeňský kraj

Plzeňský kraj – Krajský
úřad Škroupova 18
CZ - 306 13 Plzeň
Jan Příbář
jan.priban@plzensky-kraj.cz



gemeinsam grenzenlos gestalten

INTERREG
Bayern – Österreich
2007-2013



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION
AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.

Gefördert von der Europäischen Union mit Mitteln aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung EFRE (ETZ / Ziel 3 / INTERREG IV)
Podpořeno z prostředků Evropské Unie - Evropský fond pro regionální rozvoj EFRE (ETS / Cíl 3 / INTERREG IV)

Herausgeber: Land Oberösterreich, Bahnhofplatz 1, 4021 Linz; Druck: kb Offset, Kroiss & Bichler GmbH & CoKG, Römerweg 1, 4844 Regau; Stand: Juni 2012 / červen 2012
Fotos: Fotolia, OÖ Tourismus/Heiling/Weissenbrunner, Regensburg Tourismus GmbH, Gregor Semrad, Stadt Deggendorf, Bezirk Oberpfalz/Moser, TVB Linz/Steininger foto360.at, Jan Příbář;
Karte Europaregion Donau-Moldau Seiten 2 und 4/5 erstellt von Grontmij Raum und Umwelt München, Regionale Entwicklungsagentur Südböhmen RERA und ÖAR Regionalberatung GmbH;